

Verständigungshilfe bei Erkrankungen im Ausland:
Italienisch / Deutsch

Deutsch	Italienisch
Beim Arzt	Nello studio medico
Sehr geehrter Herr Doktor,	Gentile Dottore/Dottoressa,
Ich muss Ihre Hilfe in Anspruch nehmen.	Mi consenta di chiederle una cortesia.
Meine Krankenversicherung stellt keine Auslandskrankenscheine aus.	La mia assicurazione sanitaria non emette dei moduli per le prestazioni sanitarie all'estero.
Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung. Meine Krankenversicherung kann mir Ihre Rechnung jedoch nur erstatten, wenn Sie Ihre Leistungen detailliert angeben, den Behandlungstag und die Diagnose vermerken.	La prego pertanto di mettere in fattura le sue prestazioni. La mia assicurazione sanitaria mi rimborsa le sue prestazioni solo se indica dettagliatamente le prestazioni da lei effettuate, la data della visita e la diagnosi.
Für Ihre Bemühungen vielen Dank.	La ringrazio anticipatamente per il suo aiuto.
Wo finde ich einen Arzt/Zahnarzt?	Dove posso trovare un medico/dentista?
Bitte kommen Sie, mein Mann/Frau/Kind ist krank	La prego di venire, mio marito/mia moglie/il mio bambino/la mia bambina è malato/-a.
Nehmen Sie das Medikament.....mal am Tag	Prenda questa medicina... volte al giorno.
Während der nächstenTage	Per i prossimi... giorni.
Halten Sie die nächsten... Tage Bettruhe	Stia a letto per i prossimi ... giorni.
Halten Sie die nächsten ... Tage Diät	Stia a dieta per i prossimi ... giorni.
Meiden Sie die nächsten ... Tage Sonnenstrahlen	Eviti di esporsi al sole per i prossimi ... giorni.
Kommen Sie am ... wieder	Mi venga a ritrovare il...
Ich habe...	Ho disturbi di...
Kreislaufbeschwerden	circolazione
Verstopfung	stitichezza
Durchfall	diarrea
Übelkeit	nausea
Rückenschmerzen	mal di schiena
Gliederschmerzen	dolori articolari
Magenbeschwerden	mal di stomaco/gastralgia

Deutsch	Italienisch
Ohrenschmerzen	mal di orecchio/otalgia
Kopfschmerzen	mal di testa
Halsschmerzen	mal di gola
Atembeschwerden	disturbi di respirazione/dispnea
Herzschmerzen	dolori al cuore
Bauchschmerzen	dolori addominali
Fieber	febbre
Husten	tosse
Sehstörungen	disturbi alla vista/disopia
Sodbrennen	bruciore di stomaco/pirosi
Zahnschmerzen	mal di denti
Schlaflosigkeit	insonnia
Krampf	crampo
Diabetes	diabete
Verletzungen	ferita/lesione
Verbrennungen	ustione
Vergiftung	avvelenamento
In der Apotheke	A farmacia
Bitte geben Sie mir...	Mi dia per favore...
Abführmittel	un lassativo
Schlafmittel	un sonnifero
Fiebermittel	un antipiretico
Hustenmittel	rimedio contro la tosse
Sonnenschutz-Creme/Öl	una protezione solare ad olio o in crema
Pflaster	un cerotto
Mullbinde	una fascia di garza
Puder	del borotalco